

ПРОТОКОЛ

№ 72

гр. Елхово, 26.04.2024 г.

РАЙОНЕН СЪД – ЕЛХОВО, II -РИ СЪСТАВ, в публично заседание на двадесет и шести април през две хиляди двадесет и четвърта година в следния състав:

Председател: Виолета К. Апостолова

Съдебни В.Г.Д.

заседатели: Р.В.Д.

при участието на секретаря М.И.Д.

и прокурора А. Г. С.

Сложи за разглеждане докладваното от Виолета К. Апостолова Наказателно дело от общ характер № 20242310200220 по описа за 2024 година.

На именното повикване в 14:00 часа се явиха:

Районна прокуратура – гр.Ямбол, редовно призова., изпраща представител – прокурор С..

Подсъдимата З. М. /Z. M./ – лично.

Явява се адв.И. Г. от АК-Ямбол, сл. защитник на подсъдимата З. М. /Z. M./, назначена в хода на ДП.

Явява се свидетелят Н. Н., редовно призован.

Явява се Б. А. Ш. - преводач от български на арабски език и обратно, редовно призован.

Адв.Г. – Подзащитната ми З. М. желае да се ползва от арабски език в това производство, поради което моля да назначите преводач от този език. Нямам възражения срещу участието на преводача Б. А. Ш..

Подсъдимата - Съгласна съм да ми превежда преводача Б. А. Ш. от арабски език. Разбирам този език.

СЪДЪТ като взе предвид, че подсъдимата З. М. е сирийска гражданка и не владее български език, както и изявлението ѝ, че желае да се ползва от арабски език в настоящото производство, който владее в достатъчна степен, на основание чл.21, ал.2, вр. чл.142, ал.1 от НПК

О П Р Е Д Е Л И:

НАЗНАЧАВА за преводач на подсъдимата З. М. – Б. А. Ш., който да извърши устен превод от български език на арабски език и обратно в хода на настоящото производство.

Прокурорът – Да се даде ход на делото. Представям Ви разписка за връчен обвинителен акт и призовка за подсъдим и свидетел.

Адв.Г. – Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ преценя, че не са налице процесуални пречки по даване ход на делото, поради което

О П Р Е Д Е Л И:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО

Сне се самоличността на преводача:

Б. А. Ш. – на 62 години, неосъждан, български гражданин, с владееене на български език и арабски език, без дела и родство с подсъдимата .

Преводачът предупреден за наказателната отговорност по чл.290, ал.2 от НК, обещава да направи верен превод.

Сне се самоличността на подсъдимата по данни от делото и нейни данни:

Подсъдимата З. М. /З. М./, родена на *** година в град ***, Сирийска Арабска Република, живуща в град ***, Сирийска Арабска Република, гражданин на Сирийска Арабска Република, със средно образование, вдовица, безработна, неосъждана, без документ за самоличност.

Сне се самоличността на явилния се свидетел така:

Н. К. Н. – на 54 години, български гражданин, неосъждан, без родство с подсъдимата.

Свидетелят, предупреден за наказателната отговорност по чл.290 от НК, обещава да говори истината.

Свидетелят се изведе от съдебната зала до момента на неговия разпит.

Подсъдимата /чрез преводача/ – Получих препис от обвинителния акт, но не преведен на моя език. Същият ми беше преведен в момента от преводача. Разбрах в какво съм обвинена. Не правя възражения и желая днес

да се разгледа делото.

Прокурорът - Нямам възражения относно състава на съда. Нямам искания за събиране на доказателства.

Адв.Г. – Нямам възражения относно състава на съда. Нямам искания за събиране на доказателства.

ДОКЛАДВА се делото като се посочиха основанията за образуване на съдебното производство – въз основа на внесенят от РП-Ямбол обвинителен акт против З. М. по обвинение в престъпление по чл.279, ал.1 от НК.

Прокурорът **ИЗЛОЖИ** обстоятелствата, включени в обвинението против **З. М.** по обвинение в престъпление по чл.279, ал.1 от НК за това, че на 13.04.2024 година в района на гранична пирамида №193 в землището на с.Воден, общ.Болярово, обл.Ямбол влязла през границата на стрА.та от Република Турция в Република България, без разрешение на надлежните органи на властта.

Подсъдимата/чрез преводача/ - Разбрах в какво съм обвинена, признавам се за виновна и желая да сключа споразумение.

Адв.Г. – Моля съдът да ни даде възможност да обсъдим с прокурора и подсъдимата споразумение за решаване на наказателното производство.

Прокурорът – Моля съдът да ни даде възможност да обсъдим с подсъдимата и нейния защитник споразумение за прекратяване на наказателното производство.

СЪДЪТ, с оглед заявеното и от двете страни искане, за обсъждане на споразумение за прекратяване на наказателното производство, дава възможност на същите да обсъдят такова и с оглед на това **ОБЯВЯВА**, че прекъсва съдебното заседание и същото ще продължи в 14.15 часа.

Съдебното заседание продължава в 14.15 часа, като се явяват подсъдимата З. М., нейния защитник – адв. Г., прокурор С.К. и преводача.

Прокурорът – Постигнахме споразумение с подсъдимата З. М. и нейния защитник – адв. Г. за решаване на наказателното производство, съгласно което:

Подсъдимата З. М. /З. М./, родена на *** година в град ***, Сирийска Арабска Република, живуща в град ***, Сирийска Арабска Република, гражданин на Сирийска Арабска Република, със средно образование, вдовица, безработна, неосъждана, без документ за самоличност, се признава за

ВИНОВНА в това, че на 13.04.2024 година в района на гранична пирамида №193 в землището на с.Воден, обл.Ямбол влязла през границата на стрА.та от Република Турция в Република България, без разрешение на надлежните органи на властта - **престъпление по чл. 279, ал. 1 от НК.**

Деянито е извършено от подсъдимата **З. М.** с пряк умисъл.

За посоченото по – горе престъпление от общ характер разпоредбата на чл.381 от НПК допуска постигането на споразумение относно прекратяването на наказателното производство.

От деянието не са причинени имуществени вреди.

За извършеното от подсъдимата **З. М. /Z. М./** престъпление по чл.279, ал.1 от НК и на основание чл.55, ал.1, т.1 и ал.2 от НК на същата се определя наказание **ЛИШАВАНЕ ОТ СВОБОДА** за срок от **ПЕТ МЕСЕЦА**, изтърпяването на което на основание чл.66, ал.1 от НК се отлага за изпитателен срок от **ТРИ ГОДИНИ**, считано от датата на влизане в сила на определението за одобряване на настоящото споразумение, както и **ГЛОБА** в полза на Държавата в размер на **500.00 /петстотин/ лева.**

На основание чл.189, ал.2 от НПК направените в хода на досъдебното производство разноси за преводач, остават за сметка на оргА., който ги е направил – РД,,ГП” град Елхово, а разноските в съдебното производство за преводач - остават за сметка на РС-Елхово. Други разноси по делото няма.

Веществени доказателства по делото - няма.

Настоящото споразумение се сключи в присъствието на преводача **Б. А. Ш.**, който извърши превод от български език на арабски език и обратно.

Моля да одобрите така постигнатото споразумение като непротиворечащо на Закона и морала.

Адв.Г. – Съгласна съм с така изложеното споразумение. Считам, че така постигнатото споразумение не противоречи на Закона и морала, поради което ще моля да одобрите същото и да прекратите производството по делото.

Подсъдимата /чрез преводача/ – Признавам се за виновна, разбрах споразумението, съгласна съм с него, разбрах последиците от него, както и това, че не мога да го обжалвам след като се одобри от съда. Декларирам, че се отказвам от разглеждане на делото по общия ред.

Предвид на това, че между страните по делото се постигна

споразумение за прекратяване на наказателното производство и не се налага разпит на свидетели, съдът

О П Р Е Д Е Л И:

ОСВОБОЖДАВА от съдебното заседание явилият се свидетел.

На основание чл.382, ал.6 от НПК **СЪДЪТ** вписва съдържанието на окончателното споразумение в протокола от съдебното заседание както следва:

СПОРАЗУМЕНИЕ:

Подсъдимата З. М. /З. М./, родена на *** година в град ***, Сирийска Арабска Република, живуща в град ***, Сирийска Арабска Република, гражданин на Сирийска Арабска Република, със средно образование, вдовица, безработна, неосъждана, без документ за самоличност, се признава за **ВИНОВНА** в това, че на 13.04.2024 година в района на гранична пирамида №193 в землището на с.Воден, обл.Ямбол влязла през границата на стр.А.та от Република Турция в Република България, без разрешение на надлежните органи на властта - **престъпление по чл. 279, ал. 1 от НК.**

Деянито е извършено от подсъдимата **З. М.** с пряк умисъл.

За посоченото по – горе престъпление от общ характер разпоредбата на чл.381 от НПК допуска постигането на споразумение относно прекратяването на наказателното производство.

От деянието не са причинени имуществени вреди.

За извършеното от подсъдимата **З. М. /З. М./** престъпление по чл.279, ал.1 от НК и на основание чл.55, ал.1, т.1 и ал.2 от НК на същата се определя наказание **ЛИШАВАНЕ ОТ СВОБОДА** за срок от **ПЕТ МЕСЕЦА**, изтърпяването на което на основание чл.66, ал.1 от НК се отлага за изпитателен срок от **ТРИ ГОДИНИ**, считано от датата на влизане в сила на определението за одобряване на настоящото споразумение, както и **ГЛОБА** в полза на Държавата в размер на **500.00 /петстотин/ лева.**

При неплащане на дължимата сума в 7-дневен срок от влизане в сила на определението за одобряване на настоящото споразумение, следва служебно издаване на изпълнителен лист, за което подсъдимата трябва да заплати и 5.00 лева държавна такса в приход на бюджета на съдебната власт по сметка

на РС-Елхово.

На основание чл.189, ал.2 от НПК направените в хода на досъдебното производство разноси за преводач, остават за сметка на оргА., който ги е направил – РД,,ГП” град Елхово, а разноските в съдебното производство за преводач - остават за сметка на РС-Елхово. Други разноси по делото няма.

Веществени доказателства по делото - няма.

Настоящото споразумение се сключи в присъствието на преводача **Б. А. Ш.**, който извърши превод от български език на арабски език и обратно.

Прокурорът – Моля да одобрите така изложеното споразумение в окончателният му вид и прекратите наказателното производство.

Адв.Г. - Моля да одобрите така изложеното споразумение в окончателният му вид и прекратите наказателното производство.

Подсъдимата /чрез преводача/ - Моля да одобрите така изложеното споразумение в окончателният му вид и прекратите наказателното производство. Разбрах за срока за плащане на глобата и за издаването на изпълнителен лист, ако не я запламя.

СПОРАЗУМЕЛИ СЕ :

ПРОКУРОР:

/А. С./

ПОДСЪДИМ:

З. М./З. М./

СЛУЖ. ЗАЩИТНИК:

/Адв.И. Г./

ПРЕВОДАЧ:

/Б. А. Ш./

СЪДЪТ, след като се запозна със съдържанието на постигнатото окончателно споразумение, намери същото за изчерпателно и непротиворечащо на Закона и морала. Сключването на споразумение за престъплението, в което е обвинена подсъдимата З. М. е допустимо. За справедливи се прецениха и наложените наказания, поради което съдът намира, че са налице материално-правните и процесуално-правните предпоставки за неговото одобряване, като на основание чл.24, ал.3 НПК

производството по делото, следва да бъде прекратено.

Водим от изложеното, съдът

О П Р Е Д Е Л И:

ОДОБРЯВА споразумението, постигнато между прокурор от ЯРП – А. С. от една стрА. и от друга стрА. подсъдимата З. М. и нейния защитник – адв.И. Г. от АК-Ямбол, както следва:

Подсъдимата З. М. /Z. M./, родена на *** година в град ***, Сирийска Арабска Република, живуща в град ***, Сирийска Арабска Република, гражданин на Сирийска Арабска Република, със средно образование, вдовица, безработна, неосъжда., без документ за самоличност, се признава за **ВИНОВНА** в това, че на 13.04.2024 година в района на гранична пирамида №193 в землището на с.Воден, обл.Ямбол влязла през границата на стрА.та от Република Турция в Република България, без разрешение на надлежните органи на властта - **престъпление по чл. 279, ал. 1 от НК.**

Деянието е извършено от подсъдимата **З. М.** с пряк умисъл.

За посоченото по – горе престъпление от общ характер разпоредбата на чл.381 от НПК допуска постигането на споразумение относно прекратяването на наказателното производство.

От деянието не са причинени имуществени вреди.

За извършеното от подсъдимата **З. М. /Z. M./** престъпление по чл.279, ал.1 от НК и на основание чл.55, ал.1, т.1 и ал.2 от НК на същата се определя наказание **ЛИШАВАНЕ ОТ СВОБОДА** за срок от **ПЕТ МЕСЕЦА**, изтърпяването на което на основание чл.66, ал.1 от НК се отлага за изпитателен срок от **ТРИ ГОДИНИ**, считано от датата на влизане в сила на определението за одобряване на настоящото споразумение, както и **ГЛОБА** в полза на Държавата в размер на **500.00 /петстотин/ лева.**

При неплащане на дължимата сума в 7-дневен срок от влизане в сила на определението за одобряване на настоящото споразумение, следва служебно издаване на изпълнителен лист, за което подсъдимата трябва да заплати и 5.00 лева държавна такса в приход на бюджета на съдебната власт по сметка на РС-Елхово.

На основание чл.189, ал.2 от НПК направените в хода на досъдебното производство разноси за преводач, остават за сметка на оргА., който ги е

направил – РД„ГП” град Елхово, а разноските в съдебното производство за преводач - остават за сметка на РС-Елхово. Други разноси по делото няма.

Веществени доказателства по делото - няма.

Настоящото споразумение се сключи в присъствието на преводача **Б. А. Ш.**, който извърши превод от български език на арабски език и обратно.

ПРЕКРАТЯВА на основание чл.24, ал.3 от НПК производството по настоящото НОХД № 220/2024 година, по описа на ЕРС.

ОПРЕДЕЛЕНИЕТО е окончателно и не подлежи на обжалване.

Подсъдимата /чрез преводача/ - Не желая да ми бъде предоставен писмен превод на определението, с което се одобрява споразумението. Същото ми бе преведено устно от преводача, разбрах съдържанието му.

С оглед изявлението на подсъдимата, че не желае предоставяне на писмен превод на съдебният акт за решаване на наказателното производство, **СЪДЪТ** счита, че не следва да се извършва на основание чл. 55 от НПК писмен превод на Определението за одобряване на споразумението от съда, тъй като подсъдимата има защитник и с това няма да се нарушат неговите процесуални права.

Съдът, като взе предвид, че съдебното производство се провежда с участието на преводач, съобразявайки сложността и спецификата на превода, на основание чл.26, ал.1, вр. с чл. 25, ал.1, вр.чл.23 от Наредба на МП № Н-1/16.05.2014 година за съдебните преводачи на МП,

О П Р Е Д Е Л И :

На преводача **Б. А. Ш. ДА СЕ ИЗПЛАТИ** от бюджета на съда възнаграждение в размер на **45.00 лв.** за извършения в днешното с.з. устен превод от български език на арабски език и обратно

На основание **чл.189, ал.2 от НПК** направените в днешното с.з. разноси за преводач остават за сметка на оргА., който ги е направил - Районен съд Елхово.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 14.45 часа.

Председател: _____

Заседатели:

1. _____

2. _____

Секретар: _____